



**HELLEXPO**

ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΗ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
THESSALONIKI  
INTERNATIONAL FAIR



**PHILOXENIA '85**

ΑΕΝΑΟΝ  
ΧΟΡΟΘΕΑΤΡΟ

ΝΤΑΝΙΕΛ ΛΟΜΜΕΛ

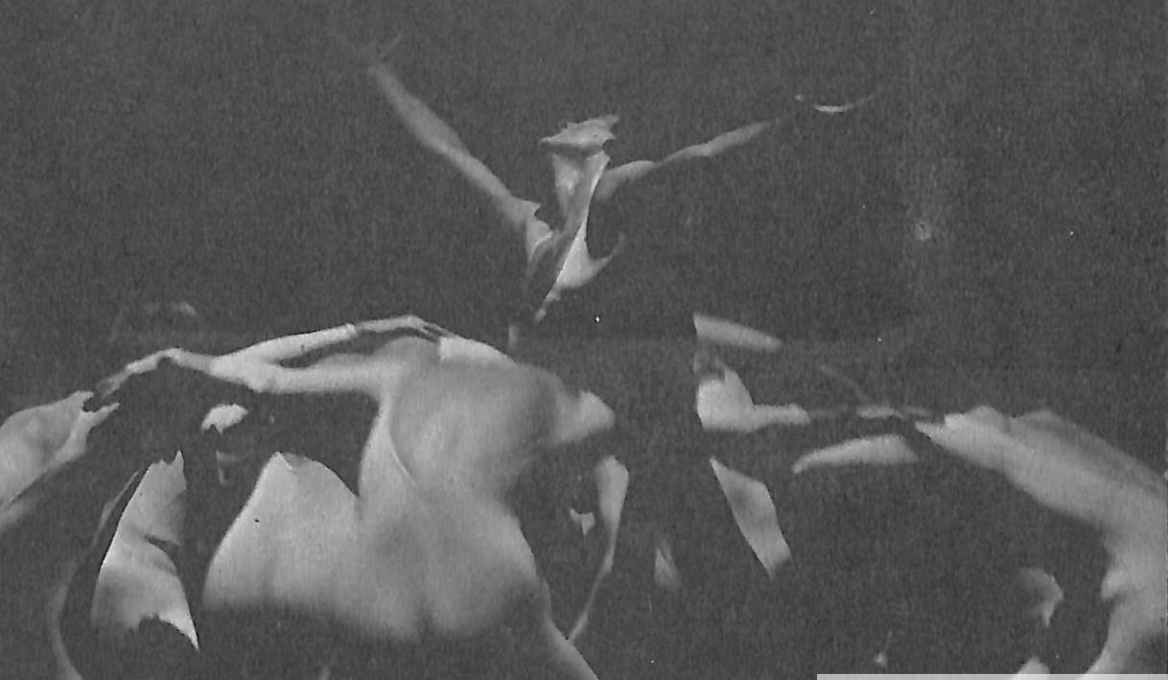
ΑΕΝΑΟΝ  
CHOROTHEATRO

DANIEL LOMMEL

**ΒΡΑΔΥΑ ΜΠΑΛΕΤΟΥ  
BALLET PERFORMANCE**

ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ  
ΚΡΑΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ  
ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ

IN COOPERATION WITH THE  
STATE THEATER  
OF NORTHERN GREECE

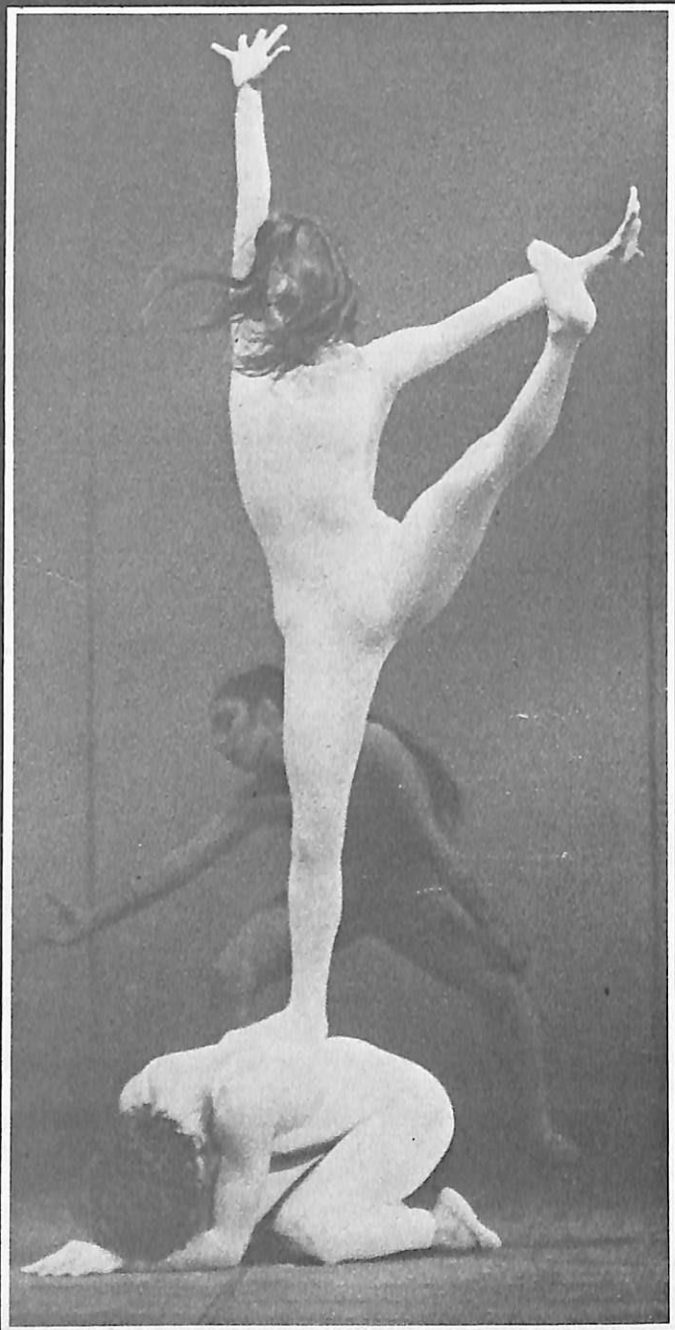


25 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1985 - 9:00 μ.μ.  
ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΟ ΜΕΛΑΓΡΟ

APRIL 25, 1985 - 9:00 P.M.  
ALEXANDER'S PALACE

**HELLEXPO**





**HELLEXPO**

ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΗ  
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ  
THESSALONIKI  
INTERNATIONAL FAIR



**PHILOXENIA '85**

ΑΕΝΑΟΝ  
ΧΟΡΟΘΕΑΤΡΟ  
ΝΤΑΝΙΕΛ ΛΟΜΜΕΛ

ΑΕΝΑΟΝ  
CHOROTHEATRO  
DANIEL LOMMEL

ΒΡΑΔΥΑ ΜΠΑΛΕΤΟΥ  
BALLET PERFORMANCE

ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ  
ΚΡΑΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΟ  
ΒΟΡΕΙΟΥ ΕΛΛΑΔΟΣ

IN COOPERATION WITH THE  
STATE THEATER  
OF NORTHERN GREECE



25 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 1985 - 9:00 μ.μ.  
ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΟ ΜΕΛΑΘΡΟ

**ΤΙΕ**  
**HELLEXPO**  
APRIL 25, 1985 - 9:00 P.M.  
ALEXANDER'S PALACE



## ΝΤΑΝΙΕΛ ΛΟΜΜΕΛ

Ο Ντανιέλ Λομμέλ γεννήθηκε στο Παρίσι, από γονείς ζωγράφους· γι' αυτό και αρχικά φάνηκε πως θα κάνει και ο ίδιος καριέρα στη ζωγραφική. Δεκατεσσάρων ετών, παρακολουθώντας μια παράσταση του Μωρίς Μπεζάρ, ανακαλύπτει τη γλώσσα της θεατρικής κίνησης. Ένα χρόνο αργότερα, και παράλληλα με τις σπουδές του στο Σχέδιο και τη Μουσική, παρακολουθεί τα πρώτα μαθήματα χορού. Μετά τρία χρόνια σπουδές με την Νόρα Κις προσλαμβάνεται από τον μαρκήσιο ντε Κουέβας και εν συνεχεία από την Όπερα του Αμβούργου, όπου δουλεύει κατά περιόδους υπό τη διεύθυνση του Ζωρζ Μπαλανσίν. Το 1967 γίνεται μέλος των «Μπαλέτων του 20ου αιώνα» του Μωρίς Μπεζάρ.

Επί δεκατρία χρόνια χορεύει όλους τους μεγάλους ρόλους του ρεπερτορίου του Μωρίς Μπεζάρ, συνδιευθύνει μαζί του τα «Μπαλέτα του 20ου αιώνα», τέλος αναλαμβάνει αποκλειστικά την διεύθυνσή τους επί δύο χρόνια. Παράλληλα, προσκαλείται και συνεργάζεται με διάφορα ευρωπαϊκά θέατρα, και κυρίως με την Όπερα της Βουδαπέστης και τη Σκάλα του Μιλάνου. Το 1978 ο Ρούντολφ Νουρέγιεφ τον καλεί να χορέψει μαζί του· επί τέσσερα χρόνια περιοδεύουν στα μεγαλύτερα αμερικάνικα και ευρωπαϊκά θέατρα με το περίφημο πα ντε ντε του Μωρίς Μπεζάρ «Το τραγούδι του περιπλανώμενου συντρόφου» σε μουσική Γκούσταβ Μάλερ.

Από το 1975 ο Ντανιέλ Λομμέλ αρχίζει να χορογραφεί: τα τρία έργα στις Βρυξέλλες για τα «Μπαλέτα του 20ου αιώνα», δύο στο Παρίσι για το βραβείο «Οι εποχές του Χορού», ένα για την Όπερα του Δυτικού Βερολίνου.

Το 1980 εγκαταλείπει την διάσημη βελγική ομάδα και ιδρύει το «Αέναον Χοροθέατρο», για το οποίο δημιούργησε μέχρι σήμερα 27 διαφορετικά μπαλέτα.

## DANIEL LOMMEL

Daniel Lommel was born in Paris. His parents were painters and thus it originally appeared that he would also follow a career in painting. At the age of fourteen, he attended a Maurice Bezar performance and discovered the language of theatrical movement. One year later, he took his first dancing lessons at the same time with his studies in Design and Music. After three years' study with Nora Kiss, he was hired by the marquis de Cuevas and, subsequently, by the Hamburg Opera where he worked off and on under the direction of Georges Balanchine. In 1967, he became a member of the «20th Century Ballets» of Maurice Bezar.

For thirteen years, he danced all the great rôles in the repertory of Maurice Bezar, he became a co-director of the «20th Century Ballets» and, finally, he undertook the exclusive direction for two years. At the same time, he was invited to co-operate with various European theaters and, mainly, with the Budabest Opera and the Scala di Milano. In 1978, Rudolph Nureyev asked Lommel to dance with him; for four years, they toured the greatest American and European theaters with the famous «pas de deux» by Maurice Bezar «The Song of the Roaming Comrade» set to music by Gustav Mahler.

Since 1975, Daniel Lommel has written the choreographies of three plays in Brussels for the «20th Century Ballets», two in Paris for the «Season of Dancing» prize and one for the West Berlin opera.

In 1980, he left the famous Belgian group and formed the Aenaon Chorotheatro for which he has so far created 27 different ballets.

## ΚΛΑΣΣΙΚΩΜΙΚΟΦΟΥΡΙΟΖΟ

## CLASSICOMICOFURIOSO

Μουσική  
ΜΕΝΤΕΛΣΟΝ

Music  
MENDELSSOHN

Χορογραφία · κοστούμια  
ΝΤΑΝΙΕΛ ΛΟΜΜΕΛ

Choreography · costumes  
DANIEL LOMMEL

Χορογραφική φαντασία εμπνευσμένη από την  
Ιταλική Συμφωνία Νο4 του ΜΕΝΤΕΛΣΟΝ

A choreographic fantasy ·inspired by italian  
symphony No4 by MENDELSSOHN

Με τους

With

Ιζαμπιέλ Βάντενμπεργκ Μπέτυ Βυτινάρου  
Αναστασία Θεοφανίδου Δήμητρα Κορωναίου  
Μίνα Μαλάμη Ζέφη Μπαρτζώκα  
Κλαίρ Ντυπόρ Ιωάννα Τσακάλου

Isabelle Vandenberghe Bety Vitinarou  
Anastasia Theofanidou, Dimitra Koronéou  
Mina Malami Zephi Bartjoka  
Claire Dupor Ioana Tsakalou

Μαρτέν Ιζεμπέρτ Ντιντιέ Πυζόλ  
Νίκος Μαζνώκης Γιάννης Σεϊτανίδης  
Δημήτρης Καμινάρης Μαρίνος Τήλιος

Martin Isebeart Didier Pyjol  
Nikos Maznokis Yannis Seitaniadis  
Dimitris Kaminaris Marinos Tilios

Διάλειμμα

Intermission

ΤΙΣ  
HELEXPO



## ΧΘΟΝΙΑ ΖΩΗ

Μουσική  
ΓΚΟΥΣΤΑΒ ΜΑΛΕΡ  
Χορογραφία  
Σκηνικά Κοστούμια  
ΝΤΑΝΙΕΛ ΛΟΜΜΕΛ

## EARTH LIFE

Music  
GUSTAV MAHLER  
Choreography  
scenery-Costumes  
DANIEL LOMMEL

Η ΓΗ  
Ελβίρα Μπαρτζώκα

THE EARTH  
Elvira Bartzoka

Η ΜΗΤΕΡΑ  
Κλαίρ Ντυπορ  
και Νικολέτα Κάβουρα

THE MOTHER  
Clair Duport  
and Nikoleta Kavoura

Ο ΧΡΟΝΟΣ ΜΕ ΤΑ ΔΥΟ ΠΡΟΣΩΠΑ  
Ζέφη Μπαρτζώκα Μαρίνος Τήλιος

TIME WITH TWO FACES  
Zephi Bartzoka Marinos Tilios

ΠΕΝΤΕ ΚΟΠΕΛΛΕΣ  
Αναστασία Θεοφανίδου Ιζαμπέλ Βάντενμπεργκ  
Ιωάννα Τσακάλου Μπέτυ Βυτινάρου,  
Μίνα Μαλάμη

FIVE YOUNG GIRLS  
Anastasia Thofanidou Isabelle Vandenberghe  
Ioanna Tsakalou Bety Vitinarou  
Mina Malami

ΟΙ ΣΤΡΑΤΙΩΤΕΣ  
Ντιντιέ Πυζόλ  
Δημήτρης Καμινάρης Μαρτέν Ιζεμπέρτ  
Μαρίνος Τήλιος Νίκος Μαζνώκης

THE SOLDIERS  
Dider Pyzol  
Dimitris Kaminaris Martin Isebeart  
Marinos Tilios Nikos Maznokis

ΤΡΕΙΣ ΚΟΠΕΛΛΕΣ  
Ιωάννα Τσακάλου Ιζαμπέλ Βαντενμπεργκ  
Ζέφη Μπαρτζώκα

THREE YOUNG GIRLS  
Ioanna Tsakalou Isabelle Vandenberghe  
Zefi Bartzoka

ΤΟ ΠΑΙΔΙ  
Ντιντιέ Πυζόλ

THE CHILD  
Didier Pyjol

ΠΕΝΤΕ ΚΟΠΕΛΛΕΣ  
Αναστασία Θεοφανίδου Ιωάννα Τσακάλου  
Ιζαμπέλ Βάντενμπεργκ Μπέτυ Βυτινάρου  
Κλαίρ Ντυπόρ

FIVE YOUNG GIRLS  
Anastasia Theofanidou, Ioanna Tsakalou  
Isabele Vandenberghe Bety Vitinarou  
Clare Duport

ΟΙ ΑΓΑΠΗΜΕΝΟΙ  
Μίνα Μαλάμη Ντιντιέ Πυζόλ

THE LOVERS  
Mina Malami Didier Pyjol

ΟΙ ΜΗΤΕΡΕΣ  
Αναστασία Θεοφανίδου Ιωάννα Τσακάλου  
Ιζαμπέλ Βάντενμπεργκ Μίνα Μαλάμη  
Ζέφη Μπαρτζώκα Κλαίρ Ντυπόρ  
Μπέτυ Βυτινάρου

THE MOTHERS  
Anastasia Theofanidou, Ioanna Tsakalou  
Isabelle Vandenberghe Mina Malami Zephi  
Bartzoka Clair Duport  
Bety Vitinarou

Με την συμμετοχή των μαθητών της σχολής  
«ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΧΟΡΟΥ ΤΗΣ ΚΑΛΑΜΑΡΙΑΣ»

With the participation of the Students of the  
«KALAMARIA ACADEMY OF DANCE»

Διάλειμμα

Intermission

ΤΙΣ  
HELEXPO



## Η ΙΕΡΟΤΕΛΕΣΤΙΑ ΤΗΣ ΑΝΟΙΞΗΣ

Μουσική  
ΙΓΚΟΡ ΣΤΡΑΒΙΝΣΚΥ

Χορογραφία  
ΝΤΑΝΙΕΛ ΛΟΜΜΕΛ

Σκηνικά  
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΟΣ

Η ΧΡΙΣΜΕΝΗ  
Ζέφη Μπαρτζώκα

ΤΟ ΠΑΛΗΚΑΡΙ  
Δημήτρης Καμινάρης

ΟΙ ΚΟΠΕΛΛΕΣ

Ιζαμπέλ Βάντενμπεργκ Μπέτυ Βυτινάρου  
Αναστασία Θεοφανίδου Δήμητρα Κορωναίου  
Μίνα Μαλάμη Ιωάννα Τσακάλου  
Κλαίρη Ντυπόρ

ΟΙ ΑΝΔΡΕΣ  
Ντιντιέ Πυζόλ Μαρτέν Ιζεμπέρτ  
Νίκος Μαζνώκης Γιάννης Σεϊτανίδης  
Τάσος Ζούπης Μαρίνος Τήλιος

## THE RITE OF SPRING

Music  
IGOR STRAVINSKY

Choréography  
DANIEL LOMMEL

Scenery  
DIMITRIS GRAMMATIKOS

THE CHOSEN ONE  
Zephi Bartzoka

THE BRAVE YOUNG MAN  
Dimitris Kaminaris

THE GIRLS

Isabelle Vandenberghe Bety Vitinarou  
Anastasia Theofanidou Dimitra Koroneou Mina  
Malami Ioana Tsakalou Claire Dypourt

THE MEN

Didier Pyzol Martin Isebeart  
Nikos Maznokis Yannis Seitanidis Tasos Zoupis  
Marinos Tilios

## ΑΕΝΑΟΝ ΧΟΡΟΘΕΑΤΡΟ

Τον Αύγουστο του 1980 ο Ντανιέλ Λομμέλ με τη βοήθεια γνωστών Ελλήνων καλλιτεχνών (ζωγράφων, γλυπτών, μουσικών) δημιούργησε το Αέναον Χοροθέατρο. Μέσα σ' αυτό το χρονικό διάστημα έδωσε 31 παραστάσεις με έξι διαφορετικά προγράμματα.

Το Αέναον πρωτοεμφανίστηκε στις Γιορτές των Βράχων του 1980 και γιόρτασε την πρώτη επέτειο της ίδρυσής του πάλι στις Γιορτές των Βράχων το 1981. Συμμετείχε σε διάφορα φεστιβάλ κυρίως στα Δημήτρια της Θεσσαλονίκης, δύο φορές στις εκδηλώσεις « Έκφραση», δύο φορές στο Φεστιβάλ της Κέρκυρας. Επίσης έδωσε τέσσερις παραστάσεις το Μάη του 1981 στο θέατρο Ρεξ Αθηνών.

Προσκαλεσμένο από την Academie International d'été de Wallonie το καλοκαίρι του 1981, το Αέναον έτυχε θερμής υποδοχής από το κοινό και αναγνωρίστηκε από τον τύπο σαν μια ομάδα γεμάτη νιότη και δύναμη.

Μετά την εμφάνισή του στην Έκφραση 81-82, συνέχισε να δίνει παραστάσεις στο Θέατρο Κώστα Πρέκα κάθε Δευτέρα.

Την Άνοιξη του 1982 το Αέναον έδωσε, σε συνεργασία με το Κρατικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος, τέσσερις παραστάσεις στο θέατρο Ε.Μ.Σ. Επίσης η Ομάδα αυτή χόρεψε στο έργο «Νυφιάτικο τραγούδι» του Νότη Περγιάλη, που παρουσίασε το ΚΘΒΕ το καλοκαίρι του '82 με χορογραφίες Ντανιέλ Λομμέλ.

Κατά την περίοδο 1983-1984 το Αέναον, ενσωματωμένο πα στο καλλιτεχνικό δυναμικό του ΚΘΒΕ, έδωσε σειρά παραστάσεων στη Θεσσαλονίκη (Θέατρο Ε.Μ.Σ.- Δημοτικό Θέατρο Κήπου - «Ανοιξιάτικες Πολιτιστικές Εκδηλώσεις» και «Γιορτές Ανοιχτού Θεάτρου» του Δήμου Θεσσαλονίκης) και σε πόλεις της Βορείου Ελλάδος.

Η περίοδος 1983-1984 ήταν αφιερωμένη στους έλληνες ποιητές Γιώργο Σεφέρη, Γιάννη Ρίτσο και Γιώργο Σαραντάρη. Εκτός από τις παραστάσεις στην κεντρική σκηνή του ΚΘΒΕ το Αέναον Χοροθέατρο περιόδευσε και σε πόλεις της Βορείου Ελλάδος. Επίσης συμμετείχε στο γύρισμα της μικρού μήκους ταινίας «Ταξείδι πάνω από τα σανίδια».

## ΑΕΝΑΟΝ CHOROTHEATRO

Daniel Lommel created the Aenaon Chorotheatro in August 1980 with the help of well-known Greek artists (painters, sculptors and musicians). Since then, the Group has given 31 performances with six different programs.

The Aenaon Chorotheatro first appeared in the Celebrations of the Rocks in 1980 and celebrated its first anniversary again in the Celebrations of the Rocks in 1981. It has participated in various festivals, especially in Demetria of Thessaloniki, twice in «Ekphrasi» and twice in the Festival of Corfu. It also gave two performances in May 1981 in the Rex Theater in Athens.

Invited by the Academie Internationale d'été de Wallonie in the summer of 1981, the Aenaon Chorotheatro was warmly received by audiences and recognized by the press as a group full of youth and strength.

After its appearance in «Ekphrasi 81-82», it continued to give performances in the Costas Prekas Theater each Monday.

In the spring of 1982, the Aenaon Chorotheatro in co-operation with the State Theater of Northern Greece, gave four performances in the Theater of the Society of Macedonian Studies. The Group also danced the «Bridal Song» by Notis Pergialis presented by the State Theater of Northern Greece in the summer of 1982 with a choreography by Daniel Lommel.

In the 1983-84 period, the Aenaon Chorotheatro was incorporated in the artistic potential of the State Theater of Northern Greece and gave a series of performances in Thessaloniki (Theater of the Society of Macedonian Studies, Municipal garden Theater, «Spring Cultural Activities» and «Open Theater Celebrations» of the Thessaloniki Municipality) and in towns of Northern Greece.

The 1983-84 period was dedicated to Greek poets Yorgos Sefens, Yannis Ritsos and Yorgos Sarantaris. In addition to performances on the main stage of the State Theater of Northern Greece, the Aenaon Chorotheatro has toured various towns in Northern Greece. It has also taken part in the filming of a short documentary entitled «Travel on the Planks».

THE  
HELEXPO



